



* *TEGEVUSJUHEND*

MARQUARD & BAHL

Sisukord

Juhatuse pöördumine	3
Äri ja rahandus	4
1 Vastavus õigusnormidele	5
2 Aus konkurents	5
3 Raamatupidamine ja finantsaruandlus	6
4 Intellektuaalomand	6
Kaitse	7
5 Töötervishoid, tööohutus, turvalisus, keskkonnakaitse	8
6 Tootevastutus	8
7 Ettevõtte vahendite kasutamine	9
8 Konfidentsiaalsus	9
Ausus	10
9 Korruptsioon ja altkäemaks	11
10 Kingitused ja meelelahutus	11
11 Huvide konflikt	12
12 Poliitiline tegevus	12
Inimesed	13
13 Diskrimineerimine	14
14 Võrdsed võimalused	14
15 Sotsiaalne vastutus	15
16 Töönormid	15
Juhendi täitmine	16
Otsuste tegemise juhised	17
Vastutus ja õigusrikkumised	17
Tegevusjuhendi mittetäitmisest teatamine	18
Teabevahetuse konfidentsiaalsus	18
Täitmisjärelvalve toimikond	19
Uurimine	19

Juhatuse pöördumine



Oiltanking

Skytanking



proenergy®

MATRIXMARINE



mabogas

Marquard & Bahlsi kiire kasv viimastel aastatel on suurepärane edulugu. Meie ettevõttest on nüüdseks saanud maailma turgudel tuntud ja tunnustatud tegutseja. Selle hea positsiooni oleme saavutanud ennekõike oma töötajate sihikindla ja kohusetruu tööga. Marquard & Bahlsi teatakse kui usaldusväärset ja ausat äripartnerit. Selline maine on oluliseks väärtuseks, mida peame hoidma.

Meie ettevõtte värbab jätkuvalt uusi inimesi ja seetõttu seisab meie ees väljakutse tutvustada kõigile oma peamisi põhimõtteid selles osas, mille eest me seisame ja kuidas peaksime käituma teistega suheldes. Käesoleva tegevusjuhendi (edaspidi „juhend“) eesmärgiks on edendada parimaid eneseväärtuse ja aususe standardeid kõigis Marquard & Bahlsi kontserni kuuluvates ettevõtetes (edaspidi ka „kontsern“) vastuvõetava käitumise määramise kaudu. Alltoodud põhimõtted töötati välja tuginedes sotsiaalse eetika põhiolomusele ja need peaksid olema käitumisjuhiseks kõigile ettevõtte töötajatele.

Käesolev juhend on siduv eranditult kõigi Marquard & Bahlsi kontserni töötajate, sealhulgas ka juhtkonna jaoks. Juhtkond peaks juhendi järgimise osas teistele eeskujuks olema.

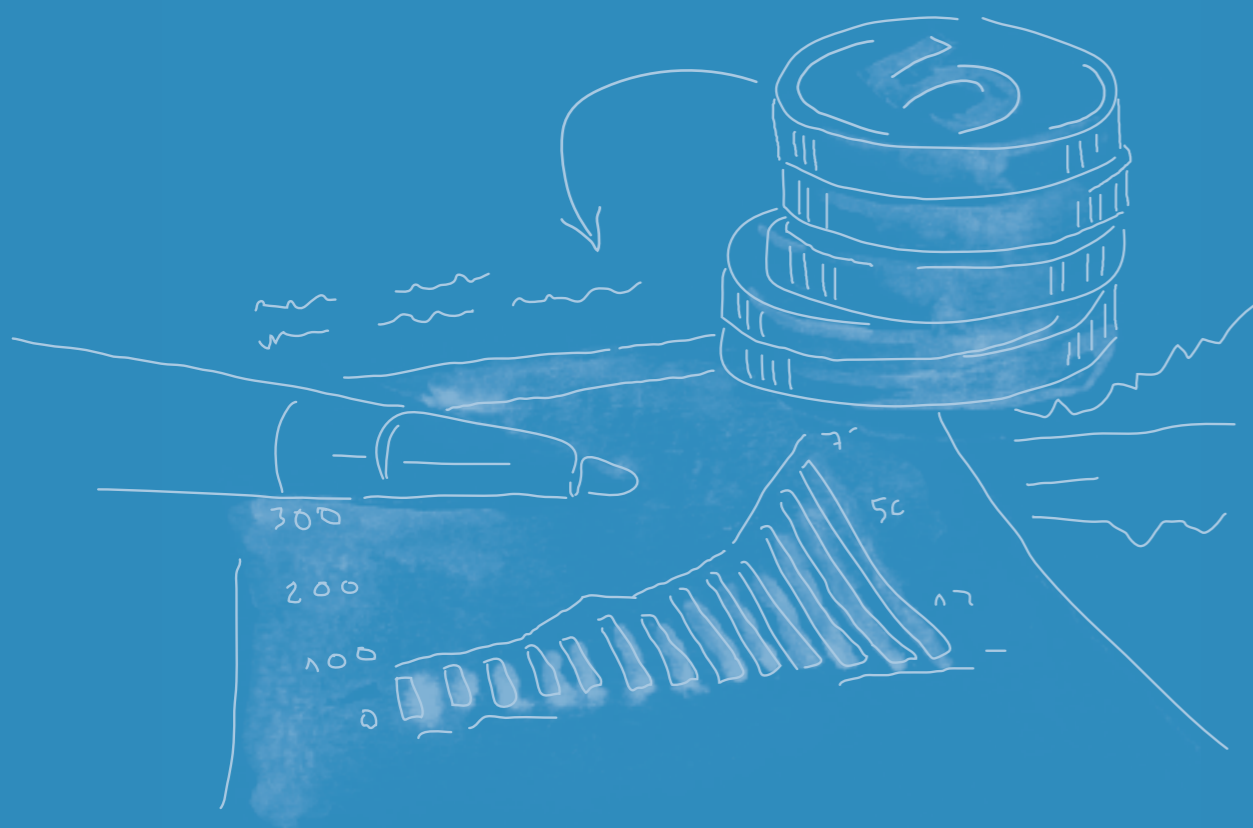
Käesolev juhend ei püüa inimeste käitumist kõikjal samasse vormi valada ega ohjata - töötajate individuaalsus on üks meie edu põhitegureid. Küll aga on oluline mõista, et oma maine ja majandusliku staatuse kaitsmiseks peame määratlema käitumisnormid. Kõikide käesolevas juhendis loetletud põhimõtete eesmärgiks on tagada ausad, õiglased ja läbipaistvad suhted sidusgruppide vahel, ja abistada meid igapäevases töös ning otsuste langetamisel.

Palun lugege juhendit hoolikalt ja andke oma käitumisega väärtuslik panus meie ettevõtte edusse. Teie toetus on meile tähtis ja me täname teid kõiki iga päev tehtava olulise töö eest.

Wim Lokhorst
Tegevjuht

Äri ja rahandus

- 1 ... Vastavus õigusnormidele
- 2 ... Aus konkurents
- 3 ... Raamatupidamine ja finantsaruandlus
- 4 ... Intellektuaalomand



1 Vastavus õigusnormidele



Marquard & Bahls tegutseb globaalsel tasandil. Seepärast peab kontsern hoolitsema selle eest, et kõik töötajad järgiksid alati kohalikke, siseriiklikke ja rahvusvahelisi seadusi, eeskirju ja määrusi ning ettevõttesiseseid direktiive. Juhtkond jälgib, et kõik tegevused juhinduksid heast otsustusvõimest ja tervest mõistusest ning põhineksid vastavusele kehtivate normide, seaduste ja määrustega.

Kahtluse korral palutakse töötajatel nõu pidada oma ülemuse või kvalifitseeritud eksperdiga, näiteks õigusosakonnaga või ettevõttevälise õigusnõustajaga, et ennetada võimalikku kahju ja vastutust. Juhid peavad tundma peamisi nende vastutusalasid kuuluvaid seadusi, eeskirju ja määrusi. Kui eeskirjad peaksid üksteisega vastuolus olema, soovitatakse töötajatel üldiselt juhinduda karmimatest.

2 Aus konkurents

Marquard & Bahls töötab, et kõik äritehingud sooritatakse ausalt ja läbipaistvalt. Kontsern ei osale ebaseaduslikes turukokkulepetes või muud liiki turumanipulatsioonides ega ebaausas või ebaeetilises kaubanduses. Marquard & Bahls ei avalda ega jaga teistega tundlikku teavet, et mitte takistada ausat konkurentsi. Juhtkonna ülesandeks on tagada võrdsed ja õiglased tingimused kõigile osapooltele, kellega kontsern koostööd teeb.

Mitte mingil juhul ei kasuta Marquard & Bahls teiste ees edumaa saavutamiseks ebaausaid või ebaseaduslikke võtteid. Kogu meie tegevus põhineb aususe, usalduse ja avatuse põhimõtetel.



3 Raamatupidamine ja finantsaruandlus



Kõik töötajad peavad tegutsema kontserni parimates huvides ning rangelt neile antud volituste raames.

Kõik raamatupidamise või aruandluse kirjed peavad täpselt kajastama iga tehingut, sisaldamata eksitavat teavet. Marquard & Bahls hoolitseb selle eest, et kõik raamatupidamisdokumendid on täielikud, õiged, täpsed, õigeaegsed, tehinguga seostatavad ja arusaadavad.

Kontsern kasutab oma finantsaruandluse ja sellega seotud dokumentide tõesuse, õigsuse ja täielikkuse tagamiseks professionaalset ning kohast korda. Kõiki asjakohaseid toimikuid ja dokumente, nii elektroonilisi kui ka paberandjal olevaid, säilitatakse turvaliselt nii kaua, kui kohalikud seadused või kontserni ettekirjutused seda nõuavad, kusjuures aluseks võetakse pikem nõutav periood.

4 Intellektuaalomand

Marquard & Bahlsi ideed ja teadmised kujutavad endast väärtusi, mis aitavad kaasa organisatsiooni konkurentsivõime ja kasumlikkuse suurendamisele. Seetõttu on intellektuaalomandi kaitsmine kõikide töötajate ülesandeks, et kaitsta seda volitamata isikute juurdepääsu eest.

Küll aga kasutab kontsern kolmandate isikute intellektuaalomandit, sealhulgas patente, autoriõigusi ja kaubamärke, kuid ainult pärast nende ametliku kasutusõiguse hankimist.



Turvalisus

5 ... Töötervishoid, tööohutus, turvalisus, keskkonnakaitse

6 ... Tootevastutus

7 ... Ettevõtte vahendite kasutamine

8 ... Konfidentsiaalsus



5 Töötervishoid, tööohutus, turvalisus, keskkonnakaitse



Marquard & Bahlsi tööekspidamiste kohaselt on inimelu kaitsmine ettevõtte tegevuses esmatähtis. Kontserni ülesandeks on luua turvaline ja tervislik töökeskkond tagades nõuetekohased kaitsevahendid kõikidele töötajatele ja töövõtjatele hoidmaks ära õnnetusi, vigastusi ja kutsehaigusi.

Marquard & Bahlsi tegevus on ökoloogiliselt vastutustundlik. Kontsern püüab energiat ja loodusvarasid kasutada tõhusalt ja vältida keskkonnareostust.

Kontsern vastutab oma rajatiste turvalisuse eest. Julgeolekuohtude ennetamiseks peavad kõik töötajad olema tähelepanelikud omavoliliste sisenemiste ja muude turvalisusega seotud juhtumite suhtes ning nendest viivitamata teada andma.

6 Tootevastutus

Meie toodetele ja teenustele kohaldatakse rangeid ohutusnorme. Marquard & Bahlsi eesmärgiks on vältida ohtu inimestele ja keskkonnale, toodetest põhjustatud väärtuse vähenemist või vara rikkumist.

Ebatõenäolises olukorras, kus Marquard & Bahlsi käsutuses olevatest toodetest võib tuleneda oht, annab kontsern endast parima, et ohud koheselt välja selgitada ja kõrvaldada. Marquard & Bahls on hädaolukordades valmis kiiresti ja tõhusalt reageerima, et vähendada vahejuhtumite võimalikku mõju.

Marquard & Bahls järgib kõiki toodete märgistamist käsitlevaid õigusnorme ja määrusi ning teostab ranget kvaliteedikontrolli. Klientidele jagatakse toodete ohutuskaardid kogu vajalikku teabega toodete kohta.



7 Ettevõtte vahendite kasutamine



Marquard & Bahls kaitseb oma vara – nii materiaalselt kui ka immateriaalselt – ja tagab selle vastutustundliku ja tõhusa kasutamise. Kogu kontserni vara kasutatakse ainult seadusliku äritegevuse eesmärgil.

Töötajatel ei ole lubatud ettevõtte vahendite ja seadmete väär-, ebaseaduslik või omavoliline kasutamine. Kõik töötajad peavad järgima nõuetekohaseid turvaeeskirju, kaitsmaks kontserni infosüsteeme vastavalt ettevõttesisestele suunistele.

Kontserni eesmärgiks on parandada organisatsiooni ja oma aktsionäride majanduslikku heaolu. Marquard & Bahls püüab oma ärieesmärgid saavutada majandusliku efektiivsuse kaudu. Sellele vaatamata peavad kõik tegevussuunad ja meetodid olema alati kooskõlas kontserni ohutus- ja kvaliteedinormidega.

8 Konfidentsiaalsus



Ettevõtte teave on tähtis vara, mida tuleb kaitsta volitamata juurdepääsu eest. Pooleliolevaid äritehinguid või muid ettevõttesiseseid küsimusi puudutavat konfidentsiaalset teavet ei tohi – otseselt ega kaudselt – avaldada kolmandatele isikutele. Töötajatel, sealhulgas nende sõpradel ja sugulastel, ei ole õigust kasutada konfidentsiaalset teavet isikliku tulu saamiseks.

Üldjuhul peetakse teavet konfidentsiaalseks, kui seda ei ole avaldatud ega muul moel avalikkusele kättesaadavaks tehtud. Iga töötaja vastutab oma otsuse eest teavet edasi anda. Ettevõtte teabe kadumisest või vargusest tuleb kohe teada anda. Siseringiteabe kasutamine kaubanduslikul eesmärgil või muudeks tehinguteks on rangelt keelatud.

Kõiki organisatsioonile ajutist juurdepääsu omavaid kõrvalisi isikuid teavitatakse vajadusest säilitada konfidentsiaalsus ning neid jälgitakse hoolikalt tagamaks, et delikaatset informatsiooni jagatakse ainult vajaduse korral.

Ausus

- 9 ... Korruptsioon ja altkäemaks
- 10 ... Kingitused ja meelelahutus
- 11 ... Huvide konflikt
- 12 ... Poliitiline tegevus



9 Korruptsioon ja altkäemaks

Marquard & Bahls ei tegele altkäemaksude ega korruptsiooniga. Seetõttu ei ole lubatud rahaliste vahendite või vara kasutamine kingitustena, määratlemata tasudena või teenete osutamisenä kolmandatele isikutele, välja arvatud juhtudel, kui nimetatud kingituste kogus on vähene, need on kooskõlas kohaldatava seadusega ja kui neid ei anta ootuses ja/või eesmärgiga, mis eeldab kingi vastuvõtjalt mingit teenet.

Rangelt on keelatud pakkuda, anda, küsida või vastu võtta mis tahes pistist või altkäemaksu. Marquard & Bahls edendab neid põhimõtteid ka ühissettevõtetes.

10 Kingitused ja meelelahutus

Töötajad ja nende sugulased ei tohi äripartneritelt vastu võtta „märkimisväärse“ väärtusega kingitusi. Kõik sellised kingid tuleb tagasi anda, öeldes, et nende vastuvõtmine ei ole lubatud. Kui kingi tagastamist võidakse käsitada solvava või sobimatuna, võib kingi vastu võtta ja anda edasi organisatsioonile edasiseks kasutamiseks (nt heategevaks otstarbeks). Igal juhul tuleb sellisest vahejuhtumist viivitamatult teavitada kohalikku juhtkonda.

Kõik töötajad peavad äripartneritega aega viites olema ettevaatlikud ja kasutama tervet mõistust. Kõik pakutud ja vastuvõetud ärilise meelelahutuse viisid peavad olema juhuslikud, tagasihoidlikud ja mõeldud ainult seaduslike ärieesmärkide saavutamiseks.





11 Huvide konflikt

Töötajad peavad alati toimima Marquard & Bahlsi parimates huvides. Töötajad ei tohi tegutseda viisil ega omada isiklikku huvi, mis on vastuolus ettevõtte huvidega. Vvältimatuks tingimuseks on oma töökohustuste aus, erapooletu ja tõhus täitmine.

Ettevõtteväline töö ja kuuluvus võib tekitada huvide konflikti. Lubatud ei ole ükski tegevus (nt omada teist töökohta, konsulteerida, tegutseda nõuandjana) kolmanda organisatsiooni heaks, mis on kontserni konkurent, klient või kontserni kauba või teenuste tarnija. Olulise investeeringu tegemiseks nimetatud osapooltesse on vaja kohaliku juhtkonna kirjalikku luba.

Pere- või isiklikud suhted ei tohiks mõjutada tehtavaid äriotsuseid. Töötajad ei tohi oma positsiooni ettevõttes kasutada isiklikes huvides, olgu need siis majanduslikud või muud huvid.

12 Poliitiline tegevus

Marquard & Bahlsi ülesandeks on edastada oma seisukohta ettevõtet mõjutavates küsimustes. Kuigi sageli tehakse seda kaubandus- ja tööstusliitude kaudu, jätab kontsern endale õiguse osaleda vahetutes poliitilistes aruteludes, mis käsitlevad õigustatud muret tekitavaid küsimusi.

Kontsern lubab oma töötajatel osaleda ühiskondlikus ja poliitilises tegevuses. Selline tegevus ei tohi aga häirida kontserni tööd ning see peab aset leidma töötajate vabal ajal ja nende endi kulul. Samuti ei tohi töötaja suhe kontserniga nimetatud tegevuses kunagi mingit osa etendada. See on iseäranis oluline juhul, kui töötaja avaldab avalikult isiklikku arvamust. Marquard & Bahls ei luba käitumist, mille eesmärgiks on riivata kontserni mõne ettevõtte mainet.



Inimesed

- 13 ... Diskrimineerimine
- 14 ... Võrdsed võimalused
- 15 ... Sotsiaalne vastutus
- 16 ... Töönormid





13 Diskrimineerimine

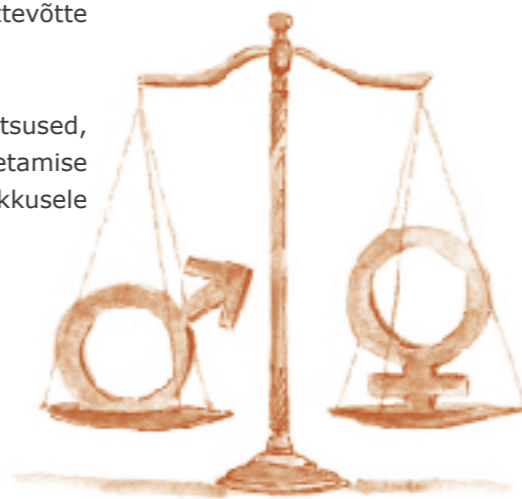
Marquard & Bahls arvestab oma töötajate ja muude huvirühmadega ning kohtleb neid väärilt ja austusega. Töötajate tegevus ja loovus on ettevõtte üheks olulisemaks väärtuseks. Seetõttu peab kontsern looma vastastikusel usaldusel põhineva töökeskkonna, kus kõik töötajad suhtlevad omavahel ausalt, lugupidavalt, viisakalt ja avatult.

Kontserni eesmärgiks on tagada diskrimineerimis- ja ahistamisvaba töökeskkond. Diskrimineerimine etnilise päritolu, rassi, rahvuse, usu, soo, vanuse, puude, seksuaalse orientatsiooni tõttu või muul põhjusel on keelatud.

14 Võrdsed võimalused

Marquard & Bahls edendab võrdsed võimalusi ja mitmekesisust, mida peetakse ettevõtte edu oluliseks teguriks. Kõigil töötajatel on võrdsed võimalused oma oskuste ja ande arendamiseks. Kontsern pakub kõigile töötajatele koolitust ja tööga seotud edasiõpet, tuginedes ettevõtte sisenormidele, menetlustele ja juhenditele.

Marquard & Bahls kannab hoolt selle eest, et töösuhtega seotud otsused, näiteks värbamise, hindamise, hüvitamise ja teenistuse lõpetamise osas, tuginevad täielikult taotlejate kvalifikatsioonile, tulemuslikkusele ja muudele tööga seotud teguritele.



15 Sotsiaalne vastutus

Marquard & Bahls peab lisaks organisatsiooni huvidele tegutsema ka ühiskonna huvides. Kontsern tagab avatud ja läbipaistva arutelu ja nõupidamise kogukondadega ja teiste kodanikuühiskonna esindajatega, kellel on meie tegevuse vastu õiguspärane huvi.

Marquard & Bahls austab inimeste põhiõigusi ega riku oma töötajate privaatsust. Kõigi töötajate ülesandeks on tagada inimõiguste ja peamiste sotsiaalnormide järgimine.

Jälgime hoolikalt, et kõiki äritehinguid kaalutaks nende võimaliku mõju seisukohast ühiskonnale, olenemata sellest, kus kontsern oma äritegevust arendab.



16 Töönormid

Marquard & Bahls tagab oma töötajatele korraliku ja professionaalse töökeskkonna ning õiglase tasu. Samuti järgime me Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni standardeid.

Laste ja sunniviisiline töö ei ole lubatud. Tööleasumise vanus ei või olla madalam kui kohustusliku hariduse omandamise vanus ja ei tohi mingil juhul olla madalam kui 15 aastat. Töö valitakse vabalt ja töösuhted luuakse siseriiklike seaduste ja tavadega tunnustatud töövormide alusel.

Töötajatel on rangelt keelatud töötada, kui nende töötulemust võivad mõjutada alkohol, muud narkootilised ained või ravimid, olenemata sellest, kas neid on vääralt kasutatud või pärsivad need muul põhjusel sooritusvõimet.

Juhendi täitmine

- ... Otsuste tegemise juhised
- ... Vastutus ja õigusrikkumised
- ... Tegevusjuhendi mittetäitmisest teatamine
- ... Teavevahetuse konfidentsiaalsus
- ... Täitmisjärelvalve toimikond
- ... Uurimine



>> Otsuste tegemise juhised

Igapäevatoos tuleb sageli langetada otsuseid ühe või teise tegevuse sobilikkuse kohta. Õigete otsuste tegemiseks tuleb tagada, et:

- kõik toimingud on kooskõlas seadustega ja kontserni volituste, eeskirjade ja poliitikaga;
- toimingud on turvalised ja ei ohusta inimesi ega keskkonda;
- kontserni maine on kaitstud;
- toimingud teenivad kontserni huve;
- kolleege ei diskrimineerita ega asetata neid teistest halvemasse olukorda;
- kõik toimingud on meid ümbritseva kogukonna suhtes vastutustundlikud;
- teiste jaoks on kontserni käitumine vastuvõetav.

Kui töötaja kahtleb, kas tema tegevus on nimetatud põhimõtetega kooskõlas, palume tal konkreetset küsimust oma organisatsioonis avalikult arutada. Parem küsida abi, kui kannatada vale otsuse tagajärgede käes.

Kõik töötajad võivad mistahes ajal võtta ühendust täitmisjärelvalve toimikonnaga.

>> Vastutus ja õigusrikkumised



Kui töötaja avastab käesoleva juhendi või mõne muu seaduse või määruse rikkumise, on tema kohustuseks viivitamatult sellest teada anda. Tavaliselt tehakse seda organisatsioonis, mille heaks ta töötab. Kui kohalikul tasandil teadaandmine ei ole kohane või tõhus, tuleks ühendust võtta täitmisjärelvalve kesктоimikonnaga. Selleks on loodud õigusrikkumistest teatamise süsteem, mille e-posti aadressid ja telefoninumbriid on loetletud käesolevas peatükis.

Juhendi eiramine on tõsine asi ja võib kaasa tuua distsipli-naarvastutuse.



>> Tegevusjuhendi mittetäitmisest teatamine

Käesoleva juhendi olulise osana loodi juhendi mittetäitmisest või eiramisest teatamise süsteem, mis võimaldab töötajatel kõikjal maailmas juhendi rikkumisest teada anda. Täitmisjärelvalve toimekonnaga võib ühendust võtta ka juhendi täpsustamiseks või nõu saamiseks.

Olenemata valitud kanalist käsitletakse kõiki probleeme hoolikalt ja neid uuritakse kiiresti. Soovi korral tagatakse töötaja anonüümsus. Lubatud ei ole kättemaksmine inimestele, kes heas usus teatavad võimalikust rikkumisest või osalevad uurimises, isegi kui probleemi tõendamiseks ei leita piisavalt tõendusmaterjali.

>> Teabevahetuse konfidentsiaalsus

Suurima võimaliku konfidentsiaalsuse tagamiseks on loodud sihtots- tarbelised sidesüsteemid. Need on ettevõtte muudest sidekanalitest täielikult eraldatud. Siia kuuluvad:

- sihtotstarbelised telefoniliinid;
- PIN-koodiga kaitstud kõnepost;
- sihtotstarbelised e-posti kontod eraldi serveris;
- faksiaparaadid, mida kasutavad ainult täitmisjärelvalve toimekonna liikmed.

Teavet säilitatakse ainult salasõnaga kaitstud kohalikel kõvaketastel ja/või turvakappides.



>> Täitmisjärelvalve toimekond

Nõuküsimiseks või rikkumisest teatamiseks võib otse ühendust võtta järgmiste täitmisjärelvalve toimekonna liikmetega:

Härra Jörg Walter (*inglise, saksa*)

Tel: +49 1805 304071 Faks: +49 1805 304072
joerg.walter@mbcompliance.de

Proua Uta Weiß (*inglise, prantsuse, saksa*)

Tel: +49 1805 304073 Faks: +49 1805 304074
uta.weiss@mbcompliance.de

Härra Jan Vogel (*inglise, hollandi, saksa*)

Tel: +49 1805 304075 Faks: +49 1805 304076
jan.vogel@mbcompliance.de

Kui töötaja soovib teavet esitada mõnes muus keeles, palutakse tal saata oma sõnum või dokumendid e-posti või faksi teel. Täitmisjärelvalve toimekonna liikmed tagavad selle tõestatud tõlke sõltumatu tõlkebüroo poolt.

>> Uurimine

Täitmisjärelvalve toimekonna liikmed uurivad iseseisvalt iga esitatud kohalikku juhtkonda käsitlevat probleemi. Lubatud ei ole uurimisega seotud isikute mõjutamine ega neile surve avaldamine.

Juhatus peab korrapäraselt teavitama esitatud probleemide liigist, olulisusest ja staatusest. Kiireloomuliste asjade puhul teavitatakse juhatus viivitamatult.

Kui täitmisjärelvalve toimekonna liikmete vastu esitatakse süüdistus, palutakse töötajatel ühendust võtta teiste toimekonna liikmetega. Kui esitatakse süüdistus ühe või mitme juhatuse liikme vastu, peab täitmisjärelvalve toimekond esmalt antud küsimuses kõnealus(t)elt juhatuse liikme(te)lt aru pärima. Kui süüdistust peetakse põhjendatuks ja tõsiseks, peab täitmisjärelvalve toimekond sellest teavitama ettevõtte nõukogu.





MARQUARD & BAHL AG

Admiralitätstraße 55

20459 Hamburg

Germany

www.mbholding.de